



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland Guia para pais e mães: Formação na Alemanha

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben
Pais e mães imigrantes apoiam os seus filhos na entrada da vida ativa

deutsch-
portugiesisch

KAUSA





EUROPÄISCHE UNION

Bundesinstitut
für Berufsbildung **BiBB** ▶

- ▶ Forschen
- ▶ Beraten
- ▶ Zukunft gestalten

JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union. Durchgeführt wird das Programm vom Bundesinstitut für Berufsbildung.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland

Guia para pais e mães: Formação na Alemanha

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben

Pais e mães imigrantes apoiam os seus filhos na entrada da vida ativa



Grußwort

Eine gute Ausbildung ist entscheidend für den Berufseinstieg. Doch viele junge Menschen sind zunächst unsicher, welchen Weg sie nach der Schule einschlagen möchten. Sollen sie einen höheren Schulabschluss machen oder sich gleich für eine Ausbildung bewerben? Ist ein Universitätsstudium das geeignete Ziel oder doch ein schneller Berufseinstieg? In dieser Zeit, in der junge Frauen und Männer eine so weitreichende Entscheidung treffen müssen, nehmen auch die Eltern eine wichtige Rolle ein: Sie können ihren Kindern Vorbild sein, und sie können ihnen mit Rat zur Seite stehen.

Die vorliegende Broschüre stellt Eltern, die nach Deutschland zugewandert sind, die Bildungsangebote in unserem Land vor. Sie erfahren hier, wie das deutsche Ausbildungssystem funktioniert, wie Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen können und wo Sie als Eltern selbst Rat und Unterstützung finden. Und Familien aus verschiedenen Ländern berichten, wie sie ihr Kind beim Übergang von der Schule in den Beruf beraten und begleitet haben.

In unserem Land führen viele Wege zum Ziel: ein Meisterabschluss ebenso wie ein Studium. Die berufliche Weiterbildung bietet auch jenen Aufstiegschancen, die schon mitten im Berufsleben stehen. Indem Sie sich über das Thema Ausbildung informieren, können Sie Ihr Kind bei diesen wichtigen Entscheidungen unterstützen und ihm helfen, seinen ganz persönlichen Weg zu finden. Ich wünsche Ihnen eine interessante und anregende Lektüre und Ihren Kindern viel Erfolg für die Zukunft!

Fachkräfte werden mehr denn je gebraucht. In Deutschland haben deshalb alle, die eine Ausbildung absolviert haben, gute Chancen auf eine attraktive Beschäftigung.



Saudação

A qualidade da formação é decisiva no início da vida profissional. No entanto, muitos jovens parecem não saber muito bem que caminho seguir depois da escola. Devem continuar a estudar e obter uma formação superior ou devem candidatar-se a uma formação profissional? Entrar na universidade é o mais adequado ou seria melhor ingressar já no mercado de trabalho? Nesta fase, em que estes jovens se veem confrontados com uma decisão de longo prazo, os pais desempenham um papel fundamental: podem servir de modelo para os seus filhos e aconselhá-los no sentido de lhes dar apoio.

Este folheto apresenta aos pais e às mães imigrantes na Alemanha as ofertas de formação disponíveis no nosso país. Aqui, encontrará informações sobre o funcionamento do sistema de formação alemão, sobre como ajudar o seu filho a escolher uma profissão e sobre como pode, na qualidade de pai e mãe, encontrar aconselhamento e apoio. Famílias de vários países contam como aconselharam e acompanharam os seus filhos na transição da vida escolar para a vida profissional.

No nosso país, muitos caminhos levam ao mesmo resultado – seja uma formação profissional como chefe de quadro (Meister) ou um curso universitário. A formação contínua oferece também oportunidades de evolução na carreira para aqueles que já estão empregados. Ao estar bem informado sobre a formação, poderá apoiar o seu filho na hora de tomar decisões importantes e ajudá-lo a encontrar o seu próprio caminho. Desejo que esta leitura seja interessante e estimulante, assim como desejo as maiores felicidades para os seus filhos!

A procura de trabalhadores qualificados é maior do que nunca. Por isso, todos os que concluírem uma formação profissional têm boas possibilidades de encontrar um emprego atrativo na Alemanha.

Prof. Dr. Johanna Wanka
Bundesministerin für Bildung und Forschung/
Ministra Federal da Educação e Investigação

Inhalt

„Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“	4
Duale Ausbildung im Überblick	6
Erfolgreich in die Ausbildung	8
Ein Praktikum ist oft hilfreich	10
Der Weg zum Traumjob	12
INFO: Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner	16
INFO: Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung	18
Über Umwege zum Happy End	20
INFO: Weitere Ansprechpartner	24
Unterstützung während der Ausbildung	26
Mit Hilfe die Ausbildung erfolgreich abgeschlossen	26
Herkunft als Chance	30
Mit Zweisprachigkeit gepunktet	30
Eine untypische Berufswahl	34
Talent fürs Handwerk	34
Ein Beruf, der guttut	38
Es stehen viele Wege offen	42
Nach der Ausbildung ins Studium	44

Índice

”Estou convencida das vantagens da formação dual“	5
--	----------

A formação dual em resumo	7
----------------------------------	----------

Formação com sucesso	9
Um estágio é muitas vezes útil	11
O caminho a percorrer para a profissão de sonho	13
INFORMAÇÕES: Centro de emprego – um contacto útil	17
INFORMAÇÕES: Câmaras – serviços de apoio importantes na área da formação	19
Um final feliz por vias indirectas	21
INFORMAÇÕES: Outros contactos	25

Apoio durante a formação	27
Concluir a formação com ajuda	27

A origem como oportunidade	31
A vantagem do bilinguismo	31

Uma profissão fora do comum	35
Talento para trabalhos manuais	35
Uma profissão que proporciona bem-estar	39

Existem muitas opções em aberto	43
Da formação profissional à universidade	45

„Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“

Fousiye Maarouf bildet in ihrer Werbeagentur Hayat in Berlin zur/zum Bürokauffrau/Bürokaufmann aus.

„Meine Erfahrung ist: Jugendliche benötigen Vorbilder und Unterstützung. Daher spielen die Eltern auch beim Thema Ausbildung eine große Rolle – sie sollten deshalb ihre Kinder am besten möglichst früh und nicht erst kurz vor Schulabschluss unterstützen. Das ist am Allerwichtigsten. Man muss konsequent am Ball bleiben und immer wieder seine Hilfe anbieten. Bei meinen Eltern war das auch so, und ich bin ihnen dankbar dafür, dass sie mir vermittelt haben, wie wichtig ein guter Schulabschluss und eine Ausbildung sind.“

Von den Vorzügen der dualen Ausbildung bin ich überzeugt. Die Auszubildenden haben hier die einzigartige Möglichkeit, praktische und theoretische Kenntnisse miteinander zu verbinden. Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil. Man ist während der Ausbildung die ganzen Jahre über in den Betrieb integriert und lernt so, wie sich sämtliche Abläufe gestalten. Außerdem bietet sich nach der Ausbildung die große Chance, von dem Ausbildungsbetrieb übernommen zu werden und eine feste Stelle zu bekommen.“

Vorteile einer dualen Ausbildung für Jugendliche

- Große Auswahl an Berufsmöglichkeiten
- Schon in der Ausbildung Geld verdienen
- Anerkannter Berufsabschluss
- Gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt



„Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil.“

Fousiye Maarouf, Inhaberin einer Werbeagentur, weiß wovon sie spricht.

”Estou convencida das vantagens da formação dual.“

”De todas, a grande vantagem está na grande componente prática.“

Fouziye Maarouf, proprietária de uma agência de publicidade, sabe do que está a falar.

Na sua agência de publicidade, Fouziye Maarouf forma empregados(as) de escritório.

”Segundo a minha experiência, os jovens necessitam de apoio e de modelos a seguir. Por isso, os pais têm um papel fundamental na formação, devendo apoiar os seus filhos desde o início e não só no final da escolaridade. Isso é o mais importante. É necessário estar sempre atento e oferecer-lhes ajuda. Foi o caso dos meus pais, a quem estou muito agradecida por me terem transmitido a importância de terminar a escolaridade e concluir uma formação.“

Estou convencida das vantagens da formação dual. Os formandos têm aqui a oportunidade única de combinar conhecimentos práticos e teóricos. De todas, a grande vantagem está na grande componente prática. Durante toda a formação, está-se integrado na empresa e aprende-se como estão organizados todos os processos. Além disso, depois da formação há uma grande probabilidade de se ser contratado pela empresa onde se fez a formação e conseguir um emprego fixo.“

Vantagens de uma formação dual para jovens

- Grande variedade de escolhas profissionais
- Remuneração durante a formação
- Diploma profissional reconhecido
- Boas oportunidades no mercado laboral

Duale Ausbildung im Überblick

Zum Einstieg finden Sie hier einige zentrale Begriffe und wichtige Hinweise zur dualen Ausbildung:

Ausbildungsvertrag

Der Ausbildungsvertrag regelt die Rechte und Pflichten von Auszubildenden und Ausbildungsbetrieb und wird von beiden unterschrieben. Unter anderem legt der Vertrag die Höhe der Vergütung, die Dauer der Ausbildung und die abzulegenden Prüfungen fest.

Prüfungen

Während der Ausbildung werden zwei Prüfungen abgelegt. Zur Mitte der Ausbildung machen die Auszubildenden eine Zwischenprüfung und am Ende eine Abschlussprüfung. Ein bundesweit anerkanntes Zeugnis bescheinigt den erfolgreichen Abschluss im Ausbildungsberuf.

Dauer der Ausbildung

In der Regel dauert eine duale Ausbildung drei bis dreieinhalb Jahre. Wenn berufliche oder schulische Vorkenntnisse oder überdurchschnittliche Leistungen während der Ausbildung vorliegen, kann die Ausbildung verkürzt werden.

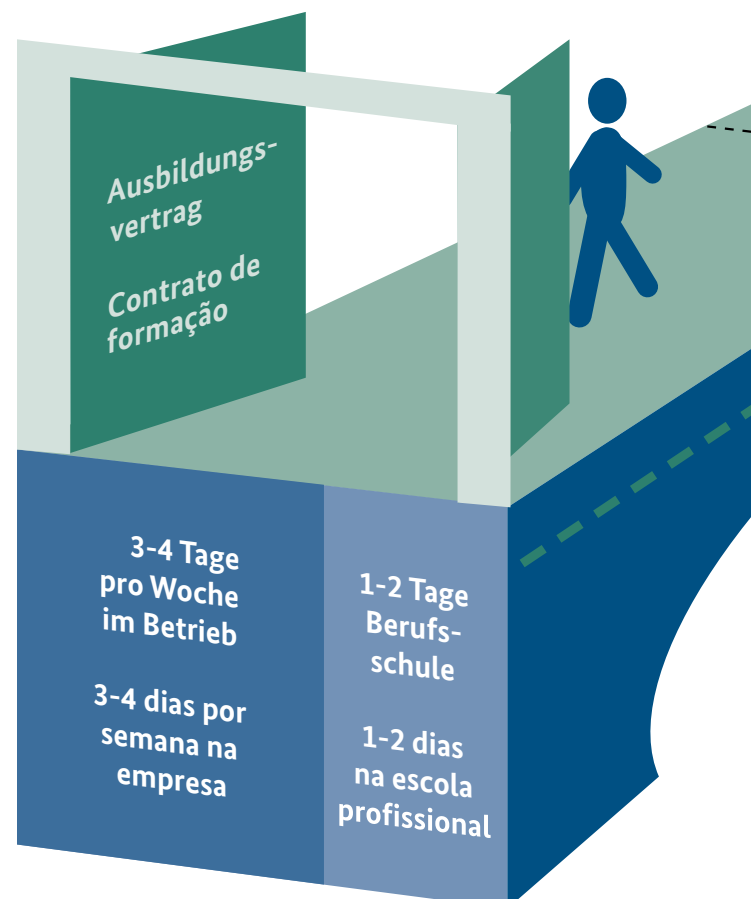
Ausbildung in Teilzeit

Eine flexible Gestaltung der Ausbildungszeit ermöglicht zum Beispiel jungen Müttern und Vätern die Chance auf eine Ausbildung auch mit Familie.

Betrieb und Berufsschule

Die Auszubildenden arbeiten in der Regel drei bis vier Tage in der Woche im Betrieb und gehen ein bis zwei Tage in die Berufsschule. Die Ausbildung findet also an zwei Lernorten statt: Ausbildungsbetrieb und Berufsschule. Deshalb heißt diese Form der Berufsausbildung auch duale Ausbildung.

Info



A formação dual em resumo

Para começar, encontrará aqui alguns conceitos fundamentais e informações importantes sobre a formação dual.

Contrato de formação:

O contrato de formação regula os direitos e deveres dos formandos e da empresa de formação e é assinado por ambas as partes. Entre outros aspetos, o contrato estabelece o montante da remuneração, a duração da formação e os exames a realizar.

Exames:

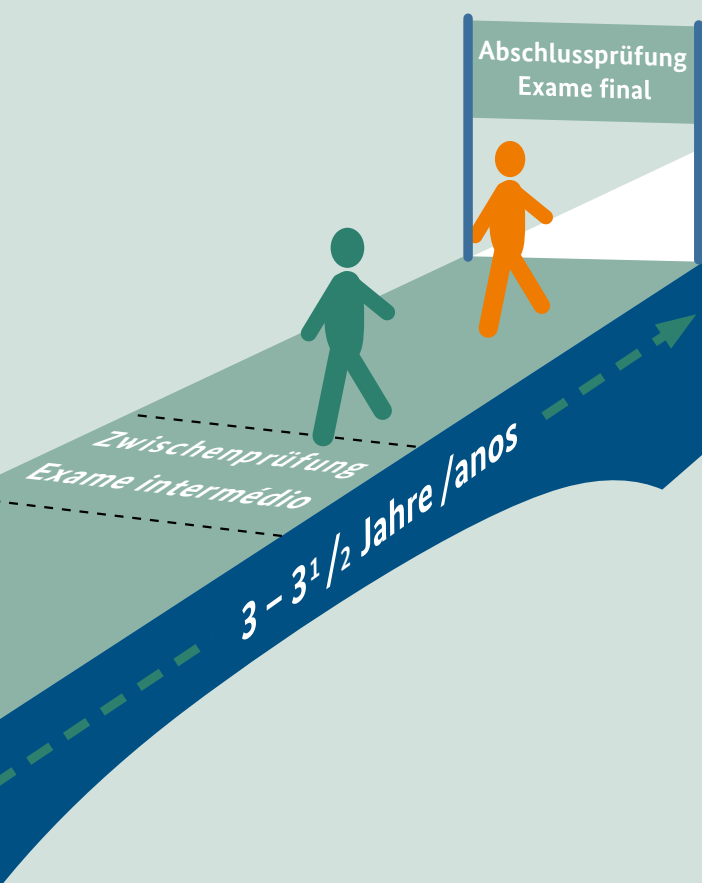
Durante a formação, são realizados dois exames. A meio da formação, os formandos fazem um exame intermédio e, no fim da mesma, um exame final. Um diploma reconhecido em todo o país certifica a conclusão da formação profissional na profissão escolhida.

Duração da formação

Em geral, a formação dual dura entre três a três anos e meio. Se o formando já possuir conhecimentos profissionais ou académicos anteriores ou desempenhos acima da média durante a formação, a duração desta poderá ser reduzida.

Formação a tempo parcial

A flexibilidade do horário da formação permite, por exemplo, que jovens mães e pais conciliem a formação com a vida familiar.



Empresa e escola profissional

Informações

Os formandos trabalham geralmente três a quatro dias por semana na empresa e frequentam a escola profissional um a dois dias por semana. A formação realiza-se, por isso, em dois locais diferentes: na empresa de formação e no centro de formação profissional. É por esse motivo que esta forma de formação profissional se chama formação dual.

Erfolgreich in die Ausbildung

Welcher Beruf ist der richtige für meine Tochter oder meinen Sohn? Das ist eine spannende und wichtige Frage, die Sie als Eltern bereits in der Schulzeit ab der siebten Klasse mit Ihrem Kind besprechen sollten.

Es stehen rund 350 duale Ausbildungsberufe zur Auswahl. Daneben gibt es auch noch eine große Anzahl an schulischen Ausbildungsmöglichkeiten. Überlegen Sie gemeinsam: Wo liegen die Stärken und Interessen Ihres Kindes? Welche Talente hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn? Vielleicht hat Ihr Kind eine handwerkliche Begabung oder kümmert sich gern um das Wohlergehen von anderen. Die Antworten geben erste Hinweise, in welchem Bereich bzw. Berufsfeld Sie gemeinsam mit Ihrem Kind nach einem passenden Ausbildungsberuf suchen können.

Wie können Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen?

Tipps

- Behalten Sie die Schulnoten im Blick – je besser das Zeugnis, desto besser die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.
- Besuchen Sie Lehrer-Sprechstunden und Elternabende. Hier wird meist über das Thema Berufswahl informiert.
- Besprechen Sie die Möglichkeiten und Chancen von Praktika, um den richtigen Beruf zu finden.
- Begleiten Sie Ihr Kind zu Informationsveranstaltungen wie beispielsweise Ausbildungsmessen.

Bei der Suche nach dem richtigen Beruf und einem Ausbildungsplatz gibt es viele Informations- und Beratungsmöglichkeiten. Die wichtigsten Anlaufstellen und

Quellen finden Sie in diesem Kapitel. Wie unterschiedlich die Wege zum Erfolg führen können, veranschaulichen die Beispiele von Ioannis Papathanasiou und Valeriya Rengevych.



Was ist ein Praktikum?

Ein Praktikum während der Schulzeit dauert meist zwei bis drei Wochen. Schülerinnen und Schüler besuchen einen Betrieb, bekommen dabei einen Einblick in den Berufsalltag und lernen eine Branche oder auch einen bestimmten Beruf näher kennen. An den meisten Schulen stehen Betriebspraktika ab der achten Klasse auf dem Stundenplan.

Formação com sucesso

Que profissão melhor se adequa ao meu filho ou à minha filha? Esta é uma questão interessante e importante que, como pai ou mãe, deverá abordar com o seu filho logo a partir do sétimo ano de escolaridade.



O que é um estágio?

Um estágio durante o ensino escolar dura, na maioria das vezes, entre duas a três semanas. Os estudantes visitam uma empresa e ficam com uma visão geral do dia-a-dia laboral, ficando a conhecer um setor ou uma determinada profissão. A maioria das escolas já inclui nos seus horários estágios em empresas a partir do oitavo ano.

Existem cerca de 350 formações profissionais duais à escolha. Além dessas, há também uma grande quantidade de opções na formação escolar. Reflitam em conjunto sobre as seguintes questões: Quais são os pontos fortes e os interesses do seu filho? Que talentos tem a sua filha ou o seu filho? Talvez o seu filho tenha talento para atividades manuais ou goste de se ocupar com o bem-estar dos outros. As respostas irão fornecer as primeiras pistas sobre o setor ou a área profissional onde podem, em conjunto, tentar procurar uma formação profissional adequada.

Existem muitas opções de informação e aconselhamento para o ajudar a procurar a profissão mais adequada e uma vaga de formação.

Como pode ajudar o seu filho ou filha a escolher uma profissão?

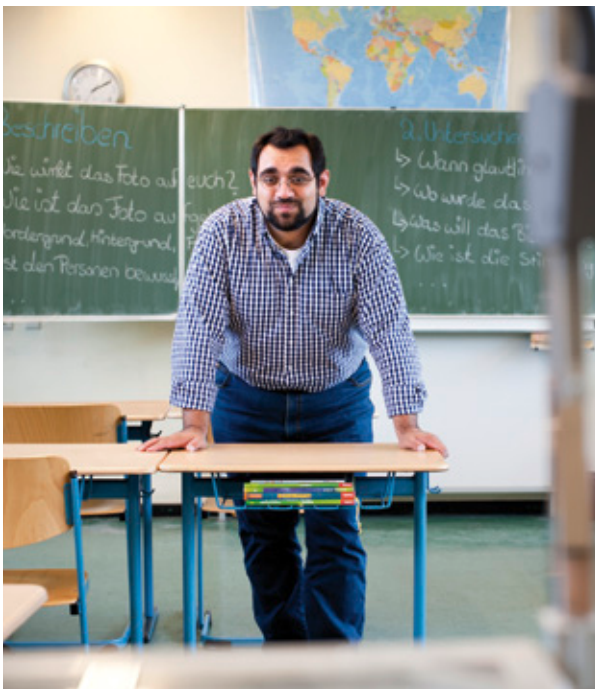
Conselhos

- Preste atenção às notas escolares – quanto melhor a classificação, maiores as hipóteses para uma vaga de formação.
- Tire partido das horas de atendimento dos diretores de turma e das reuniões de pais. Nelas fala-se muitas vezes sobre a escolha da profissão.
- Fale sobre as possibilidades e oportunidades de estágios, de modo a encontrar a profissão certa.
- Acompanhe o seu filho ou filha a sessões informativas, como, por exemplo, feiras de formação.

Neste capítulo, encontrará os serviços de apoio e as fontes mais importantes. Os exemplos de Ioannis Papatthanasiou e Valeriya Rengevych ilustram quão distintos podem ser os caminhos para o sucesso.

Ein Praktikum ist oft hilfreich

Durmis Özen Palma ist Lehrer und Koordinator für Berufsorientierung an einer Hamburger Schule. Im Gespräch erzählt er, wie wichtig Praktika sind und welche Rolle die Eltern bei der Berufswahl spielen.



Sie beraten Schülerinnen und Schüler zum Thema Berufsorientierung. Welche Erfahrungen machen Sie dabei?

Meine Erfahrung ist, dass die Schüler oftmals nicht genau wissen, was sie werden wollen. Es gibt rund 350 duale Ausbildungsberufe, aber viele kennen leider nur wenige davon. Dabei kann man einiges tun, um eine größere Vielfalt an Berufen kennenzulernen.

Spielen Praktika dabei eine wichtige Rolle?

Ja, deshalb legt unsere Schule beispielsweise großen Wert darauf, dass die Schülerinnen und Schüler möglichst viele Praktika machen. Das ist eine gute Möglichkeit, sich den Arbeitsalltag von Berufen anzusehen, die einen interessieren. Dabei sind die Jugendlichen relativ frei in der Auswahl und müssen sich noch nicht festlegen. Manche stellen nach Ende ihres Praktikums fest, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist. Das

gehört auch zur Berufsorientierung. Außerdem ist ein Praktikum in vielen Fällen die Eintrittskarte in einen Betrieb – vielleicht mit der Chance auf einen späteren Ausbildungsplatz.

Wie können Eltern ihre Kinder unterstützen?

Wichtig ist dabei vor allem, dass die Kinder sehen, dass die Eltern Interesse an ihnen haben. Zum Beispiel können Eltern ihre Tochter oder ihren Sohn auffordern, sich zu informieren oder sich um Praktika zu kümmern – nach dem Motto: „Hast du schon...?“ Eltern können beispielsweise auch den Blick auf unterschiedliche Berufsfelder im Familien- und Bekanntenkreis lenken.

Was wünscht sich die Schule von den Eltern in Sachen Berufsorientierung?

Wir brauchen die Unterstützung der Eltern, denn die Schule schafft nicht alles im Alleingang.

„Manchmal merkt man im Praktikum, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist – aber das ist auch Berufsorientierung.“

Durmis Özen Palma rät dazu, in möglichst viele Berufsfelder hineinzuschnuppern.

Wie bekommt mein Kind einen Praktikumsplatz?

Tipps

- Beraten Sie gemeinsam, welcher Beruf und welcher Betrieb für ein Praktikum infrage kommen.
- Sprechen Sie die Klassenlehrerin oder den Klassenlehrer direkt an.
- Schauen Sie sich mit Ihrem Kind Anzeigen über Ausbildungsstellen an.
- Fragen Sie bei Firmen in Ihrer Umgebung nach.
- Nutzen Sie Ihre eigenen Kontakte: Hören Sie sich in der Verwandtschaft, im Freundeskreis und bei der Arbeit um, ob ein Betrieb Praktikumsplätze anbietet.

Um estágio é muitas vezes útil

Durmis Özen Palma é professor e coordenador para a orientação profissional numa escola em Hamburgo. Na entrevista, fala-nos sobre a importância dos estágios e do papel dos pais na escolha da profissão dos filhos.

Dedica-se a aconselhar estudantes sobre a orientação profissional. Quais são as suas experiências nesse campo?

Segundo a minha experiência, os alunos não sabem muitas vezes o que querem ser. Existem cerca de 350

formações duais, mas muitos apenas conhecem algumas delas. No entanto, pode fazer-se alguma coisa para se conhecer uma maior variedade de profissões.

Os estágios têm um papel importante nesse sentido?

Sim, por isso a nossa escola valoriza muito, por exemplo, a realiza-

”Por vezes, durante o estágio, uma pessoa dá-se conta de que aquela profissão não é a certa para si – isso também faz parte da orientação profissional.“

Durmis Özen Palma aconselha a observar tantos setores profissionais quantos for possível.

ção de vários estágios pelas alunas e alunos. São uma boa oportunidade de observar o dia-a-dia de profissões que lhes possam interessar. Os jovens são relativamente livres de escolher e não precisam de tomar uma decisão definitiva. Depois de terminarem o estágio, alguns alunos percebem que aquela não é a profissão certa para eles. Isto também faz parte da orientação profissional. Além disso, em muitos casos, um estágio é a porta de entrada para uma empresa e, talvez, um futuro local de formação.

Como podem os pais ajudar os seus filhos?

O mais importante é que os filhos percebam que os pais se interessam por eles. Por exemplo, os pais podem desafiar a sua filha ou o seu filho a informar-se sobre estágios ou a realizar alguns, perguntando-lhe: "Já pensaste em ...?" Os pais podem, por exemplo, orientá-los para diferentes setores profissionais existentes no círculo familiar ou de pessoas conhecidas.

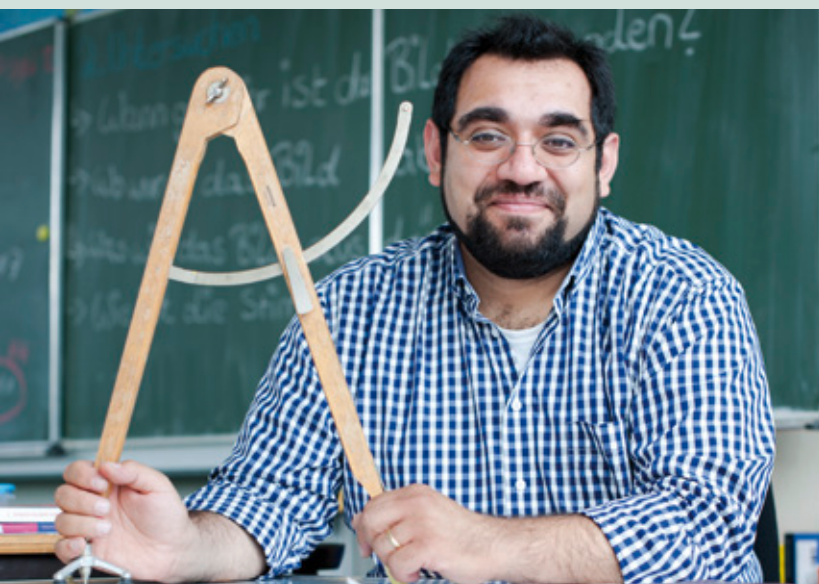
O que espera a escola dos pais relativamente à orientação profissional?

Precisamos do apoio dos pais, pois a escola, por si só, não consegue fazer tudo sozinha.

De que forma pode o meu filho ou filha conseguir um lugar de estágio?

Conselhos

- Reflita em conjunto com o seu filho ou filha sobre que profissão e que empresa podem ser consideradas para estágio.
- Converse diretamente com as professoras e os professores da turma.
- Juntamente com o seu filho ou filha, consulte anúncios sobre vagas de formação.
- Contacte empresas na sua área de residência.
- Faça uso dos seus próprios conhecimentos: pergunte a familiares, amigos e colegas de trabalho se conhecem alguma empresa que disponibilize vagas para estágio.




Der Weg zum Traumjob

Ioannis Papathanasiou
Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker
bei Motor Fritsche in Köln

„Die Schulzeit war schwierig für mich. Meine Eltern standen aber immer hinter mir und haben mich motiviert, nicht alles hinzuschmeißen. Dafür bin ich ihnen im Nachhinein dankbar.“

Ich wollte schon immer Kfz-Mechatroniker werden und habe bereits in der Schulzeit Praktika in verschiedenen Werkstätten gemacht. Das Praktikum in meinem jetzigen Ausbildungsbetrieb bekam ich durch Empfehlung meines Lehrers. Noch im Praktikum wurde mir ein Ausbildungsvertrag angeboten. In der Werkstatt hatte nämlich gleich zu Anfang einer der Gesellen gesehen, wie viel ich schon konnte.

Die ersten Tage in der Ausbildung waren ungewohnt. Jeden Morgen früh aufstehen und bis nachmittags arbeiten, daran musste ich mich erst einmal gewöhnen. Schön ist, dass ich am Ende des Monats Geld bekomme. Am meisten macht mir an der Arbeit das Schrauben Spaß. Manchmal ist die Ausbildung natürlich auch stressig – zum Beispiel, wenn viel zu tun ist. Was die Zukunft angeht, habe ich Pläne: Ich würde später gerne den Kfz-Meister machen.“



„Ich muss mit dem Computer genauso fit sein wie mit meinen handwerklichen Fähigkeiten.“

Ioannis Papathanasiou 21, Auszubildender zum Kraftfahrzeugmechatroniker


O caminho a percorrer para a profissão de sonho

Ioannis Papathanasiou
Formação em mecatrónica automóvel na Motor Fritsche em Colónia

”A escola foi difícil para mim. Os meus pais é que estiveram sempre do meu lado e me convenceram a não desistir. Estou-lhes muito grato por isso.

Sempre quis ser técnico de mecatrónica automóvel e já tinha feito estágios em diferentes oficinas durante a formação escolar. Por recomendação de um dos meus professores, consegui o estágio na empresa onde estou agora. Ainda durante o estágio, foi-me oferecido um contrato de formação. Um dos companheiros na oficina percebeu logo desde o início que eu já tinha bons conhecimentos.

Os primeiros dias na formação foram estranhos. Primeiro, tive de me habituar a levantar cedo todas as manhãs e a trabalhar até à tarde. O melhor é que me pagam no final do mês. O que mais gosto de fazer no trabalho é enroscar. Mas, por vezes, a formação também é stressante. Por exemplo, quando há muito que fazer. Quanto ao futuro, já tenho planos: irei estudar para ser chefe (Meister) da área automóvel.“



”Tenho de dominar o computador tal como as minhas capacidades manuais“

Ioannis Papathanasiou, 21 anos, formando em mecatrónica automóvel

Magdalini Tsika, Mutter von Ioannis

„Ioannis hatte sehr viele Probleme in der Schule. Er ist Legasthener und musste viel Nachhilfe und Förderunterricht nehmen. Sein Traum war es immer, Kfz-Mechatroniker zu werden. Ich habe deshalb die Werkstätten abgeklappert, während er in der Schule war. Dann haben wir Bewerbungen geschrieben und er hat sich bei den Werkstätten vorgestellt.“

Insgesamt war es nicht einfach. Ich musste an viele Türen klopfen, um herauszufinden, welche Unterstützung es gibt und wie ich ihm helfen kann. Für mich war klar: Wir werden alle Möglichkeiten ausschöpfen, damit er seinen Traumberuf erreicht. Und ich habe eines gemerkt: Wenn die Eltern sich kümmern und interessieren, finden sie die passende Unterstützung für ihre Kinder bei der Suche nach einer guten Ausbildungsstelle.“

Einstiegsqualifizierung – eine besondere Form des Praktikums

Info

Jugendliche, die noch keine Ausbildungsstelle gefunden und die allgemeinbildende Schulpflicht erfüllt haben, können an einer Einstiegsqualifizierung (EQ) teilnehmen. Dieses betriebliche Praktikum wird von der Agentur für Arbeit angeboten und dauert zwischen sechs und zwölf Monaten. Der Jugendliche schließt mit dem Betrieb einen Praktikumsvertrag ab und erhält eine monatliche Praktikumsvergütung. Am Ende erhält der Praktikant vom Betrieb ein Zeugnis und – auf Antrag – von der Kammer ein Zertifikat über die erlernten Qualifikationen. Weitere Informationen gibt es bei der Agentur für Arbeit in Ihrer Nähe; diese finden Sie unter www.arbeitsagentur.de.



„Ich wollte ihm ermöglichen, in seinem Traumberuf arbeiten zu können.“

Magdalini Tsika freut sich, dass ihr Sohn mithilfe der Familie seinen Weg gemacht hat.

Magdalini Tsika, mãe de Ioannis

”Ioannis teve muitos problemas na escola. É disléxico e teve de ter ajuda e aulas de apoio. O sonho dele sempre foi ser técnico de mecânica automóvel. Por isso, comecei a visitar oficinas enquanto ele frequentava a escola. Depois, enviamos candidaturas e ele apresentou-se nas oficinas.

No geral, não foi fácil. Tive de bater a muitas portas, para descobrir que apoios existiam e como o poderia ajudar. Para mim, era evidente que teríamos de esgotar todas as possibilidades para ele alcançar o seu emprego de sonho. E dei-me conta de que quando os pais se preocupam e interessam, encontram o apoio adequado para os seus filhos quando se trata de procurar um bom local de formação.“

”Queria dar-lhe a oportunidade de poder trabalhar na sua profissão de sonho.“

Magdalini Tsika está contente pelo seu filho ter encontrado o seu caminho com a ajuda da sua família.



Qualificação de acesso – uma forma especial de estágio

Informações

Os jovens que ainda não tenham encontrado uma vaga de formação e tenham concluído a escolaridade obrigatória podem participar numa qualificação de acesso [Einstiegsqualifizierung (EQ)]. Este estágio profissional é oferecido pelo centro de emprego (Agentur für Arbeit) e dura entre seis a doze meses. O jovem assina um contrato de estágio com a empresa e obtém uma remuneração mensal pelo estágio. No final, o estagiário recebe um certificado da empresa e – a pedido – um certificado da Câmara com as qualificações adquiridas. Para mais informações, contacte o centro de emprego (Agentur für Arbeit) da sua área de residência; poderá encontrá-lo em www.arbeitsagentur.de.

Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner bei der Berufswahl

Info

Die Agentur für Arbeit unterstützt bei der Berufswahl, informiert über Ausbildungsmöglichkeiten und hilft kostenlos bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz.

Berufsberatung:

Ein Gespräch zusammen mit Ihrem Kind bei einer Berufsberaterin oder einem Berufsberater der Agentur für Arbeit hilft bei der Berufsorientierung und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Termine können Sie telefonisch vereinbaren. Auf www.arbeitsagentur.de unter „Partner vor Ort“ finden Sie die Agentur in Ihrer Nähe.

Besuch des BIZ:

Die Berufsinformationszentren (BIZ) können Sie ohne Anmeldung besuchen. Dort steht ein großes Informationsangebot rund um die verschiedenen Berufe und Ausbildungswege bereit. Sie finden auch zweisprachiges Info-Material, das bei der Orientierung hilft.

Informationen im Netz:

- Über die Seiten www.berufenet.de und www.berufe.tv können Sie sich ausführlich über Berufsbilder informieren.
- www.planet-beruf.de bietet die Möglichkeit, mehr über seine persönlichen Stärken und beruflichen Interessen herauszufinden. Außerdem finden Sie auf dieser Seite spezielle Informationen für Eltern, zum Beispiel auch Broschüren und Newsletter in unterschiedlichen Sprachen.
- Unter www.jobboerse.arbeitsagentur.de werden viele Praktikumsplätze und duale Ausbildungsplätze angeboten.
- Schulische Ausbildungsplätze finden Sie auf der Seite www.kursnet.arbeitsagentur.de
-



Centro de emprego – um contacto útil na escolha da profissão

Informações

O centro de emprego (Agentur für Arbeit) ajuda na escolha de uma profissão, fornece informações sobre as opções de formação e presta apoio gratuito na procura de uma vaga de formação.

Aconselhamento profissional:

Conversar com um orientador profissional do centro de emprego irá ajudá-lo a si e ao seu filho na orientação profissional e na procura de uma vaga de estágio. É possível marcar consultas por telefone. Em www.arbeitsagentur.de em "Partner vor Ort", encontrará o centro mais perto de si.

Visita ao BIZ:

É possível visitar o centro de informação sobre emprego. Neste local, é disponibilizada uma grande oferta informativa sobre as diferentes profissões e opções de formação. Também encontrará material informativo em duas línguas que o ajudará na orientação.

Informações na Internet:

- Nas páginas www.berufenet.de e www.berufe.tv, encontrará informações detalhadas sobre os perfis profissionais.
- www.planet-beruf.de permite descobrir mais sobre os pontos fortes da sua personalidade e interesses profissionais. Além disso, encontrará nesta página informações especialmente dirigidas aos pais, como, por exemplo, folhetos e boletins informativos em diferentes línguas.
- Em www.jobboerse.arbeitsagentur.de, são oferecidas muitas vagas de estágio e de formação dual.
- Na página www.kursnet.arbeitsagentur.de, encontrará vagas de formação escolar.

ORIENTIEREN: Vorbereiten lohnt sich

MIT INFORMATION ZUM ERFOLG

Je besser du dich vorbereitest, Informationen sammelst und dich mit deinen Stärken auseinandersetzt, desto erfolgreicher bist du bei deiner Berufswahl und deinen Bewerbungen. Wenn du alle Informationsmöglichkeiten ausschöpfst, bringst dir das viele Vorteile.

Nutze die zahlreichen Informationsmöglichkeiten von www.planet-beruf.de. Informationen bringen dich bei deiner Berufswahl weiter!

Du willst das Beste für dich haben? Das ist wie beim Einkaufen: Wenn du z.B. eine Spielkonsole oder eine neue Jeans kaufen willst, vergleichst du die Angebote. Du informierst dich, welche Modelle es gibt und was sie kosten. Und du weißt: Je mehr Fakten du sammelst, desto besser kannst du abwägen und entscheiden. Warum sollte das bei der Berufswahl anders sein? Auch hier kannst du nur gewinnen, wenn du dich informierst.

Berufswahl heißt: Fakten sammeln und diese überdenken
Einen Beruf, der zu dir passt, findest du nicht einfach so. Dazu brauchst du Informationen: über deine Interessen und Stärken – und was Ausbildungsberufe fordern. Das steigert deine Chancen, genau den richtigen Beruf für dich zu finden.
» Gehe auf www.planet-beruf.de und erkenne deine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken im **BERUFE-Universum**. Unter **Mein Beruf** kannst du in **Berufe von A-Z** und **Tagestabläufe** jede Menge Berufe kennenlernen.

Suchen, bewerben, vorstellen
Einen Ausbildungsplatz kannst du nur finden, wenn du weißt, wo du suchen musst. Und deine Bewerbungen werden nur dann Erfolg haben, wenn du weißt, wie du sie richtig gestaltest. Auch im Vorstellungsgespräch wirst du besser ankommen, wenn du dich informierst und gut vorbereitetest.
» Wie du einen Ausbildungsplatz findest, erfährst du unter **Meine Bewerbung** » **Ausbildungsstelle finden**. Unter **Meine Bewerbung** ist auch das **Bewerbungstraining** eingebunden, das dir bei deinen Bewerbungen hilft und dich für deine Vorstellungsgespräche fit macht.

Welche Chancen habe ich?
Nicht in allen Berufen reichen gute Noten und eine intensive Vorbereitung aus, damit es mit dem Ausbildungsplatz klappt. In manchen Berufen gibt es einfach zu viele Bewerber/innen oder zu wenige Ausbildungsplätze.
Vor deiner Berufswahl solltest du deinen Wunschberuf in einem Praktikum ausprobieren. Deine Berufsberatung hilft dir gerne dabei zu prüfen, welche Chancen dein Wunschberuf dir bietet. Informiere dich außerdem über regionale Gegebenheiten.

6 planet-beruf.de SCHRITT FÜR SCHRITT ZUR BERUFSWAHL



Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung

Info

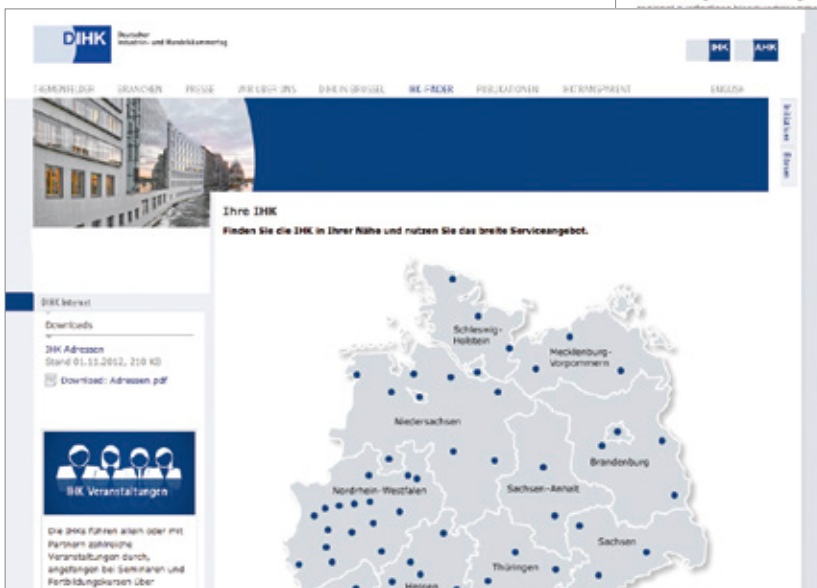
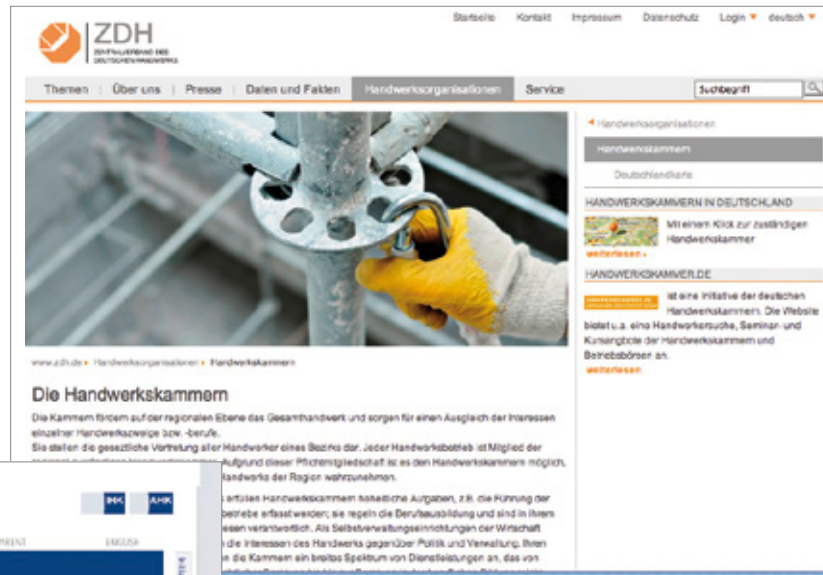
Kammern vertreten die Betriebe bestimmter Berufsfelder in einer Region. Sie sind in der Berufsausbildung für vieles verantwortlich: Sie tragen die Ausbildungsverträge ein, beraten Ausbilder und Auszubildende und nehmen die Prüfungen ab.

Neben der Industrie- und Handelskammer (IHK, siehe www.dihk.de/ihk-finder) sowie der Handwerkskammer (HWK, siehe www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern) gibt es beispielsweise auch Landwirtschaftskammern, Rechtsanwaltskammern und Ärztekammern.

Viele Kammern bieten auf ihren Internetseiten eine Ausbildungsbörse an. Hier können Jugendliche nach aktuellen Angeboten für Ausbildungsplätze suchen und erhalten Tipps zur Berufswahl.

Oft werden auch Termine zu regionalen Ausbildungsmessen eingestellt, auf denen sich Betriebe mit ihren Ausbildungsmöglichkeiten vorstellen.

Die IHKs haben auch eine gemeinsame Lehrstellenbörse: www.ihk-lehrstellenboerse.de. Einen Überblick über die Berufe im Handwerk finden Sie auf www.handwerk.de.



Câmaras – serviços de apoio importantes na área da formação

Informações

As Câmaras representam as empresas de determinados setores profissionais de uma região. Na formação profissional, são responsáveis por muitos aspetos: registam os contratos de formação, aconselham os formadores e formandos e realizam exames.

Além da Câmara de Comércio e Indústria (IHK, consulte www.dihk.de/ihk-finder) e da Câmara de Artes e Ofícios (HWK, consulte www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern), existem também,

por exemplo, as Câmaras Agrícolas, Ordens de Advogados e Ordens de Médicos.

Muitas Câmaras oferecem bolsas de formação nas suas páginas na Internet. Os jovens podem procurar aqui as ofertas mais recentes de vagas de formação e conselhos sobre a escolha profissional. Geralmente, também são publicadas as datas das feiras regionais de formação, nas quais as empresas se encontram representadas com a sua oferta de formação.

As IHKs também possuem uma bolsa conjunta de lugares de formação:

www.ihk-lehrstellenboerse.de.

Poderá encontrar um resumo das profissões em artes e ofícios em www.handwerk.de.



Über Umwege zum Happy End

Valeriya Rengevych hat durch die Beratung der Kreishandwerkerschaft – die Organisation gehört zur Handwerkskammer – einen Ausbildungsplatz gefunden. Die aktive Unterstützung durch ihre Mutter war ein großer Rückhalt für Valeriya.

Valeriya Rengevych Ausbildung zur Fachkraft für Lebensmitteltechnik bei Lieken Brot- und Backwaren in Lüdersdorf

„Ich wollte zunächst Chemielaborantin werden und habe mich auch um eine Ausbildung in diesem Bereich bemüht, was aber leider nicht klappte. Ich war dann zur Beratung bei der Kreishandwerkerschaft in Schwerin. Dort bin ich mit wenig Selbstbewusstsein aufgetreten, weil ich ja eine Absage nach der anderen bekommen hatte. Ich dachte mir, vielleicht liegt es auch daran, dass ich Ukrainerin bin und wollte sichergehen, dass die Bewerbungen sprachlich in Ordnung sind. Deshalb wollte ich meine ganzen Bewerbungen noch mal durchschauen lassen.“

Bei der Kreishandwerkerschaft wurde mir geraten, mir den Bereich Lebensmitteltechnik anzuschauen. Das Berufsbild kannte ich vorher gar nicht. Ich habe mich dann noch im Berufsinformationszentrum über den Beruf informiert. Als ich gesehen habe, dass der Beruf auch etwas mit Chemie zu tun hat und Laborarbeiten zum Aufgabengebiet gehören, habe ich mich entschieden, mich bei Lieken Brot- und Backwaren zu bewerben. Als es dann geklappt hat, war ich überglücklich.

In der ganzen Zeit vor und während der Ausbildung hat mich meine Mutter unterstützt und mir sehr geholfen. Das war wichtig für mich. Beispielsweise hat sie mich im Winter vier Wochen lang ständig zur Arbeit gefahren, weil ich bei dem Schnee nicht mit dem Fahrrad dorthin gekommen bin. Oder wenn ich einen schlechten Tag hatte, war sie da und ich konnte mir alles von der Seele quatschen.“



„Meinen jetzigen
Beruf kannte ich
vorher gar nicht.“

Valeriya Rengevych hat den passenden
Ausbildungsberuf gefunden.

Um final feliz por vias indiretas


Valeriya Rengevych encontrou uma vaga de formação dual graças ao aconselhamento da Câmara de Artesanato, uma organização que pertence à Câmara de Artes e Ofícios. Neste caso, a presença ativa da sua mãe foi um grande apoio para Valeriya.

Valeriya Rengevych Formação em tecnologia alimentar na Lieken Brot- und Backwaren em Lüdersdorf

”Primeiro, queria ser técnica de laboratório e fiz um estágio nessa área, mas infelizmente não correu bem. Então, procurei aconselhamento na Câmara de Artesanato em Schwerin. Apresentei-me com pouca confiança, pois já tinha recebido muitas respostas negativas. Pensava que também se devia ao facto de ser ucraniana e queria ter a certeza que as candidaturas estavam escritas corretamente. Por isso, queria que revissem todas as minhas candidaturas.

Na associação de artesãos, aconselharam-me a procurar mais informações sobre a tecnologia alimentar. Não sabia nada sobre este perfil profissional, pelo que me informei sobre a atividade no centro de informações profissionais. Quando percebi que a profissão também estava relacionada com química e que o trabalho de laboratório fazia parte das funções, decidi candidatar-me ao Lieken Brot- und Backwaren. Quando consegui, fiquei mesmo contente.

A minha mãe apoiou-me e ajudou-me muito antes e durante a formação. Foi muito importante para mim. Por exemplo, no inverno, levou-me sempre de carro ao trabalho durante quatro semanas, pois não conseguiria chegar de bicicleta devido à neve. Ou quando tinha um dia mau, ela estava sempre lá para eu desabafar.“



”Não tinha conhecimento da profissão que exerço atualmente“

Valeriya Rengevych encontrou a formação profissional adequada

Natalya Wilm, Mutter von Valeriya

„Ich habe versucht, Valeriya in der Zeit der Ausbildungsplatzsuche so gut wie möglich zu unterstützen. Ich war praktisch überall mit dabei. Mehrmals war ich mit ihr auf einer Ausbildungsmesse. Wir haben auch zu Hause miteinander besprochen, welche Branchen für sie infrage kommen. Eine Zeitlang war es wirklich schwer, weil sie so viele Absagen bekam. Sie war frustriert und hat mich gefragt, was sie machen soll. Da habe ich auch mitgefiebert und mich um ihre Zukunft gesorgt. Ich wollte ja nicht, dass sie arbeitslos wird.“

Ich bin dann auch zur Kreishandwerkerschaft mit ihr gefahren und war in dem Moment sehr froh, dass es eine persönliche Ansprechpartnerin für sie gab – da wusste ich, dass etwas für mein Kind getan wird. Als sie dann den Ausbildungsplatz bei Lieken bekam, habe ich mit ihr zusammen gefeiert und bin an die Decke gesprungen vor Freude.

Ich finde es wirklich gut, dass man in Deutschland viele Chancen hat, sich beraten zu lassen. Es wird einem geholfen und nach Auswegen gesucht. Das ist anders als in vielen anderen Ländern. Es gibt hier so viele Möglichkeiten für Jugendliche – man muss nur die Initiative ergreifen.“



„Ich war froh,
dass Valeriya
geholfen wurde.“

Natalya Wilm war eine wichtige Stütze
für ihre Tochter Valeriya.



”Fiquei contente por terem ajudado a Valeriya.”

Natalya Wilm foi um apoio importante para a sua filha Valeriya.

**Natalya Wilm,
mãe de Valeriya**

”Tentei apoiar a Valeriya o melhor que pude na procura de uma vaga de formação. Estive praticamente sempre presente. Fomos muitas vezes juntas às feiras de formação. Em casa também falamos sobre que setores profissionais poderiam ser uma opção para ela. Houve uma fase muito difícil, em que ela só recebia respostas negativas. Estava frustrada e perguntava-me o que havia de fazer. Eu também me identifiquei com a sua frustração e preocupava-me com o futuro dela. Não queria que ficasse desempregada.

Também fomos juntas à associação de artesanato e fiquei muito contente por saber que havia uma orientadora pessoal para ela e percebi que estavam a fazer algo pela minha filha. Quando conseguiu a vaga de formação na Lieken, festejamos juntas e saltamos de alegria.

Considero realmente positivo que na Alemanha existam tantas possibilidades de aconselhamento. Recebe-se ajuda e procuram-se alternativas. É muito diferente do que acontece noutros países. Aqui, existem muitas opções para os jovens. Só é preciso ter iniciativa.”

Weitere Ansprechpartner

Info

In jeder Region gibt es weitere unterschiedliche Beratungsstellen, die Jugendlichen bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz helfen können. Hier sind einige zentrale Internetseiten aufgeführt, auf denen Sie mögliche Ansprechpartner in Ihrem Wohnort finden.

Bildungspaten

Ehrenamtliche Bildungspaten stehen Jugendlichen als Ratgeber mit ihrer Lebens- und Berufserfahrung zur Seite. Auf der Internetseite www.aktion-zusammen-wachsen.de können Sie sich näher über dieses Angebot informieren.

Ausbildungsinfos im Überblick

Auf zahlreichen Internetseiten werden Informationen und wichtige Hilfestellungen rund um die Themen „Ausbildung und Berufswahl“ angeboten. Für einen schnellen Überblick sind auf folgender Internetseite die wichtigsten Angebote gesammelt.

www.bibb.de > Unser Service > Häufige Fragen > Infos für Ausbildungssuchende

Jugendmigrationsdienste

In verschiedenen Städten unterstützen Jugendmigrationsdienste (JMD) mit persönlicher Beratung bei den Themen Ausbildung und Arbeit. Informationen zu den Standorten können Sie über das Internetportal www.jmd-portal.de abrufen.

Migrantenorganisationen

In Deutschland gibt es viele verschiedene Organisationen, die von Migrantinnen und Migranten gegründet wurden. Einige unterstützen bei der Integration ins Berufsleben und beraten auch Jugendliche beim Übergang in die Ausbildung. Fragen Sie in Ihrem Freundeskreis, ob es in Ihrer Region eine Migrantenorganisation gibt, die solche Beratungen anbietet.

The screenshot shows the homepage of the website www.aktion-zusammen-wachsen.de. At the top, there is a navigation bar with links for 'Startseite', 'Inhalt', 'Impressum', 'Nutzungshinweise', 'Datenschutzklärung', 'Login', 'Suche', 'Gebärdensprache', and 'Leichte Sprache'. Below this is a header area with the logo of the 'Bundeszentrale für Familie, Lebenshilfe, Frauen und Jugend' and the slogan 'BILDUNGSPATENSCHAFTEN STÄRKEN, INTEGRATION FÖRDERN.' alongside the 'aktion zusammenwachsen' logo. A main navigation menu includes 'Startseite', 'Programm', 'Patenschaften', 'Projekte', 'Veranstaltungen', and 'Publikationen'. The main content area features a large photo of a group of young people sitting outdoors. Below the photo, there is a news item titled 'Das Programm „ROCK YOUR LIFE!“ ist das AZW-Projekt des Monats November' with a date of '18.11.2014'. To the right, there is a 'Kontaktieren Sie uns!' box with contact information and a 'In Kooperation mit:' section listing the 'Bundesagentur für Arbeit, Fachagentur Integration'. At the bottom, there is an 'AKTUELLES' section with a date of '18.11.2014' and a headline 'Der Boys' Day – Jungen-Zukunftstag 2015 startet'.

Outros contactos

Informações

Cada região tem vários centros de aconselhamento que podem ajudar os jovens a procurar uma vaga de formação. São indicadas em seguida páginas de Internet nas quais encontrará possíveis contactos no seu local de residência.

Mentores (Bildungspaten)

Os mentores são pessoas que, voluntariamente e com base na sua experiência pessoal e profissional, prestam apoio aos jovens. Na página da Internet www.aktion-zusammen-wachsen.de, poderá encontrar informação mais detalhada sobre este assunto.

Serviços de imigração juvenil (Jugendmigrationsdienste)

Em muitas cidades, os serviços de imigração juvenis (JMD) prestam aconselhamento personalizado sobre formação e trabalho. Poderá encontrar informações sobre as sedes no portal da Internet www.jmd-portal.de.

Organizações de imigrantes (Migrantenorganisationen)

Na Alemanha, existem diferentes organizações fundadas por imigrantes. Algumas oferecem apoio na integração na vida profissional e também prestam aconselhamento a jovens na transição da escola para a formação. Pergunte no seu grupo de amigos se existe uma organização de imigrantes na sua região que ofereça esse tipo de aconselhamento.

Resumo de informações sobre formação

Existem informações e ajudas importantes sobre o tema "Formação e escolha da profissão" em inúmeras páginas de Internet. Para uma visualização rápida, foram reunidas e avaliadas nas páginas de Internet que se seguem as ofertas mais importantes:

www.bibb.de > Unser Service > Häufige Fragen > Infos für Ausbildungssuchende



Unterstützung während der Ausbildung

Es gibt unterschiedliche Anlaufstellen zur Förderung von Auszubildenden. Sie helfen Jugendlichen dabei, ihre Ausbildung erfolgreich abzuschließen. Unser Beispiel berichtet von Farah Elouahabi, der irgendwann die Anforderungen in ihrer Ausbildung über den Kopf gewachsen waren. Kein schönes Gefühl, aber auch kein Grund zu verzagen – sie hat sich Hilfe geholt. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: gute Noten auf dem Abschlusszeugnis und ein Arbeitsvertrag nach Ausbildungsende.

Farah Elouahabi
Kauffrau für Speditions- und
Logistikdienstleistung bei der
Spedition Kunze in Bielefeld

„Mir macht mein Beruf Spaß, auch wenn ich in meiner Branche viel arbeiten und manchmal einige Überstunden machen muss. In der Ausbildung habe ich irgendwann aber alles ein bisschen schleifen lassen. Das hat sich dann natürlich in den Noten widerspiegelt – daran wollte ich schnell etwas ändern. Da ich in der Berufsschule gleich zu Anfang von den ausbildungsbegleitenden Hilfen erfahren hatte, habe ich mich direkt bei der Agentur für Arbeit hierfür gemeldet und bin so zu Herrn Schäfer gekommen.

Der Betrieb fand es gut, dass ich selbst die Initiative ergriffen hatte. Sie waren nachher so zufrieden mit meinen Ergebnissen, dass sie anderen Auszubildenden auch zu den ausbildungsbegleitenden Hilfen geraten haben. Insgesamt habe ich mir anderthalb Jahre helfen lassen und die Ausbildungsprüfung mit der Note „gut“ bestanden – allein hätte ich das nicht geschafft. Weil meine Prüfungen so erfolgreich gelaufen sind, hat meine Firma mich jetzt direkt übernommen.“



„Allein hätte ich
meine Ausbildung
nicht geschafft.“

Farah Elouahabi hat sich Hilfe geholt und ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Apoio durante a formação



”Sozinha não teria terminado a minha formação.“

Farah Elouahabi pediu ajuda e conseguiu concluir a sua formação com sucesso.

Existem diversos serviços que oferecem apoio a jovens durante a formação, de forma a concluírem o curso com sucesso. O nosso exemplo é o de Farah Elouahabi que se sentiu assoberbada com as exigências da formação. Não era uma sensação boa, mas também não era um motivo para desanimar: pediu ajuda. O resultado não tardou a fazer-se sentir: boas notas no certificado de conclusão e um contrato de trabalho após o final da formação.

Farah Elouahabi

Técnica de vendas para expedição de mercadorias e serviços de logística na Spedition Kunze em Bielefeld

”Eu gosto da minha profissão, mesmo quando tenho muito trabalho na minha área e, por vezes, tenho de fazer algumas horas-extra. Mas, durante a formação, desleixei um pouco os estudos, o que naturalmente se refletiu nas notas. Foi então que percebi que teria de mudar rapidamente algumas coisas. Como me tinha informado logo desde o início na escola de formação sobre as medidas de apoio para a formação, inscrevi-me diretamente no centro de emprego (Agentur für Arbeit) e foi assim que entrei em contacto com o Sr. Schäfer.

A empresa ficou satisfeita por ter sido eu a tomar a iniciativa. Ao fim de pouco tempo, ficaram de tal forma satisfeitos com os meus resultados, que também aconselharam as medidas de apoio a outros formandos. No total, recebi ajuda durante um ano e meio e passei no exame da formação com a classificação de ”bom“ – sozinha não teria conseguido. Como tive boas notas nos exames, a empresa contratou-me diretamente.“

Klaus Schäfer Projektleiter „ausbildungsbegleitende Hilfen“ bei der AWO Bielefeld

„In den meisten Fällen ist es so wie bei Farah: Auszubildende kommen zu uns, weil sie fachliche Defizite haben. Entweder rufen sie selbst an oder die Eltern melden sich.“

Leider erscheinen viele Auszubildende mit fachlichen Problemen erst relativ spät bei uns – zum Beispiel erst kurz vor den Prüfungen. Doch die „ausbildungsbegleitenden Hilfen“ können zum Teil schon im ersten Ausbildungsjahr in Anspruch genommen werden.

Der allergrößte Teil der Auszubildenden mit fachlichen Problemen besteht mithilfe dieser Unterstützung die Prüfungen. Das ist schon toll. Und wenn die Kinder sich eingestehen, dass sie Hilfe brauchen, sollten die Eltern das auch mittragen. So etwas kann passieren – das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Mögliche Anlaufstellen

Info

- Wichtige Ansprechpartner bei allen Fragen rund um die Ausbildung sind die Ausbildungsberater bei den Kammern. Sie beraten und begleiten Auszubildende und Eltern.
- Die Agentur für Arbeit fördert ausbildungsbegleitende Hilfen (abH). Hierbei handelt es sich um kostenfreien zusätzlichen Unterricht außerhalb der Ausbildungszeit. Auszubildende können diesen Unterricht erhalten, wenn schulische oder fachliche Schwierigkeiten den Erfolg der Ausbildung gefährden.
- Die Initiative VerA (Verhinderung von Ausbildungsabbruch) stellt Jugendlichen bei Bedarf einen ehrenamtlichen Ausbildungsbegleiter zur Seite, der bei individuellen Problemen und Fragen hilft. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://vera.ses-bonn.de/>.



„Das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Klaus Schäfer, Projektleiter bei der AWO



”O importante é voltar a levantar-se depois da queda.“

Klaus Schäfer, Gestor de projeto ”medidas de apoio à formação“ em AWO Bielefeld

Klaus Schäfer
Gestor de projeto ”medidas de apoio à formação“ em AWO Bielefeld

”Na maioria dos casos, a situação é idêntica à de Farah: os formandos chegam até nós com dificuldades nas disciplinas. Ou são eles que nos contactam ou são os pais.“

Serviços de apoio possíveis

Informações

- Os orientadores das câmaras são contactos importantes para todas as questões relacionadas com formação, aconselhando e acompanhando o formando e os pais.
- O centro de emprego (Agentur für Arbeit) promove medidas de apoio para a formação (ausbildungsbegleitende Hilfen - abH). Trata-se de aulas de apoio gratuitas fora do horário da formação. Os formandos podem assistir a estas aulas quando apresentam dificuldades escolares ou técnicas que podem por em risco o sucesso da formação.
- A iniciativa VerA (Verhinderung von Ausbildungsabbruch - prevenção do abandono da formação) coloca à disposição dos jovens um acompanhante de formação que, de forma voluntária, oferece ajuda em caso de problemas ou dúvidas. Poderá encontrar mais informações em: <http://vera.ses-bonn.de/>.

Infelizmente, muitos formandos surgem com dificuldades demasiado tarde, por exemplo pouco antes dos exames. No entanto, é possível recorrer a parte das medidas de apoio à formação no primeiro ano de formação.

A grande maioria dos formandos com problemas nas disciplinas passa nos exames com este tipo de apoio, o que é muito positivo. E, quando os jovens admitem que precisam de ajuda, os pais devem apoiá-los. Isso é algo que pode acontecer. O importante é voltar a levantar-se depois da queda.“

Herkunft als Chance: Mit Zweisprachigkeit gepunktet

Jugendliche aus zugewanderten Familien sprechen häufig zwei Sprachen und sind meist in zwei Kulturen zu Hause. Diese Kompetenzen können sie auch im Berufsleben nutzen. Wer neben Deutsch weitere Sprachen sicher beherrscht, sollte das bei Bewerbungen und Vorstellungsgesprächen einbringen. Viele Betriebe schätzen Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenz, weil sie ein Schlüssel zu neuen Kundenkreisen sein können.

Mit Havva Tiryaki stellen wir eine junge Frau vor, die bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz ihre türkischen Wurzeln als Bonus eingesetzt hat. Ihren Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank hat sie bekommen, weil sie Deutsch und Türkisch spricht und schreibt. Darauf sind ihre Eltern richtig stolz.

Havva Tiryaki Ausbildung zur Bankkauffrau bei der Ziraat Bank in Stuttgart

„Als ich zur Realschule ging, hatte ich nie einen Traumberuf. Durch die Praktika während der Schulzeit wurde mir aber deutlich: Es muss etwas sein, wo ich viel mit Menschen in Kontakt bin. Auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz habe ich dann ganz unterschiedliche Stellen angeschrieben. Dass ich zweisprachig aufgewachsen bin, habe ich immer mit angegeben – auch wenn nicht extra danach gefragt wurde.“

Eines Tages fand ich im Internet die Anzeige der Ziraat Bank in Stuttgart, die Auszubildende suchte. Das war meine Chance! Jetzt mache ich die Ausbildung zur Bankkauffrau und gleichzeitig kann ich mein Türkisch anwenden und weiter verbessern. Tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen. Bei uns in der Familie war immer klar, dass mein Bruder und ich eine Ausbildung machen. Genau wie mein Vater, der in Deutschland Industriemechaniker gelernt hat. Unsere Eltern meinen: Damit haltet ihr etwas Gutes in Händen.“

„Und tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen.“

Havva Tiryaki, 22, Auszubildende zur Bankkauffrau

Die Bundesverwaltung als Arbeitgeber

Der öffentliche Dienst der Bundesverwaltung will mehr Migrantinnen und Migranten einstellen. Auf der Internetseite www.wir-sind-bund.de finden Jugendliche und Eltern aller Nationalitäten Informationen über die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten.

Info



A origem como oportunidade: A vantagem do bilinguismo



”De facto, já melhorei o idioma. O meu objetivo também é conseguir aprender sempre algo novo.“

Havva Tiryaki, 22, Formação como funcionária bancária

Muitas vezes, os jovens de famílias imigrantes falam duas línguas e estão familiarizados com duas culturas. Estas competências podem ser úteis para o futuro profissional. O domínio de várias línguas, para além do alemão, deve ser sempre indicado nas candidaturas e mencionado nas entrevistas. Muitas empresas valorizam o domínio de várias línguas e a competência intercultural, pois podem ser uma porta de acesso a novos grupos de clientes.

Apresentamos Havva Tiryaki, uma jovem que soube tirar partido das suas raízes turcas ao procurar uma vaga de formação. Encontrou-a num banco turco, pois sabe falar e escrever em alemão e em turco, o que deixou os seus pais muito orgulhosos.

Havva Tiryaki
Formação como funcionária bancária no Ziraat Bank em Estugarda

”Até à escola secundária nunca tinha pensado numa profissão de sonho. No entanto, durante os estágios escolares, ficou claro para mim: tinha de ser algo onde tivesse muito contacto com pessoas. Ao procurar uma vaga de formação, candidatei-me às mais diferentes vagas. Mencionei sempre que era bilingue, mesmo quando não me era perguntado diretamente.

Informações

A administração federal como empregador

O serviço público da administração federal deseja contratar mais imigrantes. Na página da Internet www.wir-sind-bund.de, jovens e pais de todas as nacionalidades podem encontrar informações sobre as diversas opções de formação.

Veysel und Nezihat Tiryaki, Havvas Eltern

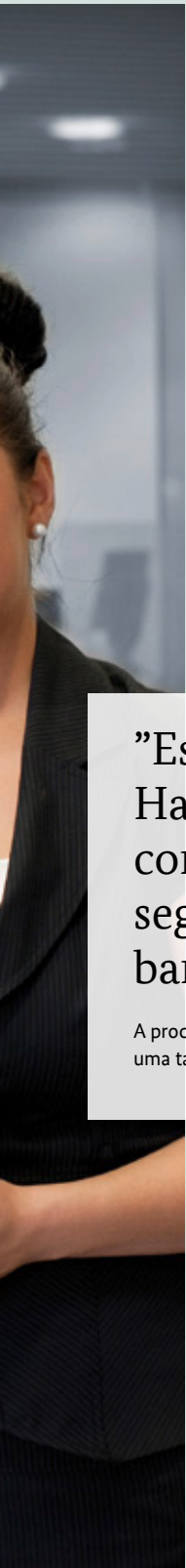
„Wir haben Havva von Anfang an empfohlen, eine Ausbildung zu machen. Ihre Suche nach einem Ausbildungsplatz war für uns damals eine gemeinsame Aufgabe. Wir haben uns im Freundeskreis umgehört und Tipps ausgetauscht. Teilweise haben wir ihr auch vorgeschlagen, wo sie sich bewerben könnte. Das waren aber nur Empfehlungen, entscheiden musste sie am Ende selbst.“

Der Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank ist perfekt für sie. Sie lernt mit türkischen Kunden umzugehen, die zum Teil mit ganz anderen Problemen und Fragen kommen als die deutschen Kunden. Sollte sie sich nach der Ausbildung oder später bei anderen Banken bewerben, wird dies sicher von Vorteil sein.“



„Wir sind froh, dass Havva zweisprachig aufgewachsen ist. Die Ausbildung bei der Bank hätte sie sonst nicht bekommen.“

Die Suche nach einem Ausbildungsplatz war für Havvas Eltern eine gemeinsame Aufgabe.



Um dia, encontrei na Internet o anúncio do Ziraat Bank em Estugarda, que estava à procura de formandos. Era a minha oportunidade! Agora, estou a fazer a formação para funcionária bancária e, ao mesmo tempo, posso aplicar e até aperfeiçoar o meu nível de turco. De facto, já melhorei o idioma. O meu objetivo também é conseguir aprender sempre algo novo. Na nossa família, sempre foi evidente que o meu irmão e eu iríamos fazer uma formação profissional. Tal como o meu pai, que aprendeu mecânica industrial na Alemanha. Os nossos pais acreditam que assim teremos algo bom a que nos agarrarmos.“

”Estamos contentes que Havva seja bilingue. Caso contrário, não teria conseguido esta formação no banco.“

A procura para uma vaga de formação foi para os pais de Havvas uma tarefa partilhada por todos.

Veysel e Nezihat Tiryaki, pais de Havvas

”Desde o início que aconselhamos a Havva a fazer uma formação profissional. A procura por uma vaga de formação foi para nós uma tarefa que partilhamos em conjunto. Perguntamos no nosso grupo de amigos e trocamos conselhos. Também sugerimos alguns locais onde se poderia candidatar. Mas não passavam de conselhos, pois a decisão final era dela.“

A vaga de formação num banco turco é o ideal para ela. Aprende a contactar com clientes turcos, que, em parte, se dirigem a ela com problemas e questões diferentes das dos clientes alemães. Se, depois da formação ou mais tarde, ela concorrer a outros bancos, esta será certamente uma mais-valia.“

Eine untypische Berufswahl

Es gibt in Deutschland viele Berufe, die traditionell eher von Frauen, andere eher von Männern ausgeübt werden. Mit den Beispielen von Funda Saltürk und Richard Akortsu stellen wir zwei junge Menschen vor, die Berufsausbildungen abseits üblicher Traditionen wählten. Das hat ihnen neue Perspektiven eröffnet und viel Zufriedenheit, Anerkennung und Spaß eingebracht.

Funda Saltürk hat ihre handwerkliche Begabung früh erkannt und lässt sich derzeit zur Konstruktionsmechanikerin ausbilden. Wichtig für Funda war, dass ihre Familie sie unterstützte, obwohl ihre Eltern zunächst Bedenken hatten.

nicht einen Tag, an dem ich nicht zur Arbeit gehen wollte. Ich mache das einfach sehr gern. Ich will die Ausbildung auch schaffen, weil ich weiß, dass viele Mädchen sich nicht trauen, solche Berufe auszuüben. Ich möchte ihnen zeigen: Das geht, und sie können an mir sehen, dass man es schaffen kann.“

Talent fürs Handwerk

Funda Saltürk
Ausbildung zur Konstruktionsmechanikerin bei Ford in Köln

„Ich habe in der achten Klasse ein Betriebspraktikum gemacht. Und zwar in der Abteilung, in der auch mein Vater arbeitet. In bin dazu gekommen, weil wir von der Schule aus verschiedene Betriebe besichtigt haben und ich merkte schnell, dass mir handwerkliches Arbeiten sehr liegt. Mein Praktikum bei Ford – das waren drei Wochen sehr viel Spaß: herumhantieren, messen, prüfen – mit Blaumann und Sicherheitsschuhen.

Danach wollte ich wissen, was es für Berufe in dem Bereich gibt, und bin auf meinen jetzigen Ausbildungsberuf gestoßen. Am Tag der offenen Tür bei Ford habe ich noch mal geschaut, was die Konstruktionsmechaniker machen. Das fand ich toll. Die Bewerbung nach der neunten Klasse war dann eine ganz klare Sache, und nach drei Monaten bekam ich meinen Vertrag. Seit Beginn der Ausbildung gab es



Uma profissão fora do comum

Na Alemanha, existem muitas profissões que são exercidas tradicionalmente por mulheres e outras por homens. Os exemplos de Funda Saltürk e Richard Akortsu mostram que a seleção da formação independentemente destas tradições abre novas perspectivas profissionais e pode trazer muita satisfação, reconhecimento e prazer.

Desde cedo que Funda Saltürk se deu conta do seu talento para trabalhos manuais e está atualmente a fazer uma formação como mecânica de construção. Para Funda, foi importante que a família a tenha apoiado desde o início, apesar da resistência inicial dos seus pais.

Talento para trabalhos manuais

Funda Saltürk
Formação em mecânica de construção na Ford em Colónia

”No oitavo ano, fiz um estágio numa empresa, no departamento em que o meu pai também trabalha. Lembrei-me disso porque tínhamos visitado várias empresas por intermédio da escola e reparei, desde logo, que gostava de trabalho manual. As três semanas de estágio na Ford foram muito divertidas, a manipular, medir, verificar, com um macacão azul e calçado de proteção.

Depois, quis saber que profissões existiam no setor e encontrei a profissão para a qual me estou a formar agora. No dia de portas abertas na Ford, observei mais uma vez a atividade dos mecânicos de construção. Achei fantástico. Depois de terminar o nono ano, ficou evidente para onde iria enviar a minha candidatura e, três meses depois, assinei o meu contrato. Desde o início da formação que não há um dia em que não me apeteça ir trabalhar. É algo que gosto de fazer. Quero terminar a formação, porque sei que muitas raparigas nem se atrevem a exercer tais profissões. Gostaria de lhes mostrar com o meu exemplo que isso é possível.“



Muhsin Saltürk, Fundas Vater

„Ich bin bei Ford für die Anlagen zuständig. Während Fundas Praktikum wollte ich ihr zeigen, dass so eine Arbeit nicht einfach ist. Deshalb habe ich sie richtig gefordert. Sie war ganz schwarz im Gesicht, als sie abends nach Hause gekommen ist – aber sie war glücklich. Am Ende stand ihre Entscheidung fest: Sie wollte unbedingt in dem Bereich eine Ausbildung machen. Ich habe gesagt: Du musst das wissen, es ist deine Zukunft!“

Sie konnte aufgrund ihrer Leistungen ihre Ausbildung um ein halbes Jahr verkürzen. Ich hätte nie geglaubt, dass sie das durchzieht. Ich dachte, sie verliert irgendwann ihren Spaß und merkt, dass das doch nichts für eine Frau ist. Aber ich hatte offensichtlich Vorurteile. Wenn ich jetzt sehe, wie glücklich sie mit ihrem Beruf ist, dann ist das doch wunderbar. Sogar mein über 75 Jahre alter Vater hat gestrahlt. Er ist – so wie wir alle – richtig stolz auf sie.“



BERUFSAUSBILDUNG



”É maravilhoso ver como Funda está feliz com a sua profissão.“

Muhsin Saltürk está orgulhoso da sua filha Funda.

Muhsin Saltürk, pai de Funda

”Sou responsável pelos sistemas da Ford. Durante o estágio de Funda, quis mostrar-lhe que este tipo de trabalho não é fácil. Por isso, fui exigente com ela. Quando chegava a casa à noite, trazia a cara bastante suja – mas estava feliz. No final, a sua decisão estava tomada: ela queria fazer uma formação no setor. E eu disse-lhe: tu é que sabes, é do teu futuro que se trata!

Graças ao seu desempenho, conseguiu concluir a sua formação seis meses antes do previsto. Nunca pensei que fosse terminá-la. Pensei que em algum momento perderia o interesse e se desse conta de que não era um trabalho para mulheres. Mas era evidente que eu é que tinha preconceitos. É maravilhoso vê-la agora tão feliz com a sua profissão. Até o meu pai com mais de 75 anos está radiante. Ele tem, assim como todos nós, muito orgulho dela.“

Ein Beruf, der guttut

Richard Akortsu lässt sich zum Altenpflegehelfer ausbilden. Er hat sich trotz mancher Einwände nicht von seinem Berufswunsch abbringen lassen. Dabei stand ihm sein Cousin Martin Akortsu zur Seite.

Richard Akortsu Ausbildung zum Altenpflegehelfer in Frankfurt am Main

„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will. Es ist mir klar, dass das ein eher ungewöhnlicher Beruf für Männer ist. Das Thema Pflege begann mich zu interessieren, als ich eine alte pflegebedürftige Dame bei uns im Haus unterstützte. Meine Freunde waren zwar anfangs alle über meine Berufswahl erstaunt, aber sie respektieren es inzwischen.“

Mir tut es einfach gut, zu helfen und zu sehen, dass die Person versorgt ist und alles hat, was sie braucht. Die meisten freuen sich, dass mal ein junger Mann kommt. Was meine Zukunft angeht: Es gibt in dem Beruf viele Wege und Möglichkeiten, ich will auf jeden Fall in der Pflege bleiben.“



„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will.“

Richard Akortsu arbeitet als Altenpfleger in Frankfurt am Main.


Uma profissão que proporciona bem-estar

Richard Akortsu está a realizar uma formação como auxiliar de geriatria. Apesar de algumas objeções, não desistiu da sua profissão de sonho. Para isso, contou com o apoio do seu primo Martin.

Richard Akortsu Formação como auxiliar de geriatria em Frankfurt am Main

”Já na escola eu sabia que queria trabalhar na área de geriatria. Reconheço que é uma profissão pouco comum para homens. Comecei a interessar-me por dar assistência quando ajudei em nossa casa uma senhora de idade que necessitava de cuidados. No início, todos os meus amigos ficaram admirados com a minha opção, mas agora respeitam-na.

Sinto-me bem a ajudar, a ver que a pessoa está cuidada e tem tudo do que necessita. A maioria fica contente por ver um homem mais novo. Quanto ao meu futuro, a profissão oferece muitas saídas e opções, e eu quero continuar a cuidar de outras pessoas.“



”Já na escola eu sabia que queria trabalhar na área de geriatria.“

Richard Akortsu trabalha como auxiliar de geriatria em Frankfurt am Main

Martin Akortsu, Richards Cousin

„Ich habe mich nach dem Tod von Richards Eltern um ihn gekümmert. Ich bin zu Elternabenden gegangen, habe mit den Lehrern gesprochen und mich informiert, wie Richard sich entwickelt. Als er mir dann sagte, dass er Altenpfleger werden will, habe ich ihn erst mal angeschaut und gefragt: Ist das dein Ernst? Aber es ist das, was er machen will, und er geht seinen Weg. Er steht mit vollem Herzen zu seinem Beruf. Ich habe großen Respekt vor dem, was er macht – und unterstütze ihn gern.“



„Ich habe großen Respekt vor dem, was Richard macht.“

Martin Akortsu steht hinter seinem Cousin Richard.

Girls' Day and Boys' Day

Eine besondere Gelegenheit geschlechts-untypische Berufe zu entdecken, ist der Girls' Day für Mädchen und der Boys' Day für Jungen. Jedes Jahr im April laden Betriebe im ganzen Land Schülerinnen und Schüler zu sich ein, um die Arbeitswelt kennenzulernen.



”Tenho muito respeito por aquilo que Richard faz.“

Martin Akortsu apoia o seu primo Richard.

Martin Akortsu, primo de Richard

”Eu tomei conta de Richard depois da morte dos pais dele. Fui a reuniões de pais, conversei com os professores e informei-me sobre o desenvolvimento de Richard. Quando ele me disse que queria tomar conta de idosos, olhei para ele e perguntei: Estás a falar a sério? Mas é o que ele quer fazer e é o caminho que deve seguir. Ele gosta verdadeiramente do que faz. Tenho muito respeito por aquilo que ele faz e tenho muito gosto em apoiá-lo.“

Girls' Day e Boys' Day

Uma ocasião especial de descobrir mais sobre profissões pouco convencionais para um determinado sexo é o Girls' Day para as meninas e o Boys' Day para meninos. Todos os anos em abril, as empresas convidam alunos e alunas de toda a região para conhecerem o mundo laboral.

Es stehen viele Wege offen

Mit einer abgeschlossenen Ausbildung hat Ihr Kind einen wichtigen Grundstein für sein zukünftiges Berufsleben gelegt. Es gibt viele Entwicklungsmöglichkeiten und unterschiedliche Karrierewege: zum Beispiel eine berufliche Fortbildung, eine Meisterausbildung oder ein Studium.

Fortbildung:

Berufliche Fortbildungen vertiefen und erweitern das vorhandene Wissen nach Abschluss einer Berufsausbildung. Es stehen vielfältige und unterschiedlichste Qualifizierungsmöglichkeiten offen: vom Techniker über Fachwirt und Meister bis zum geprüften Betriebswirt. Mit entsprechenden Abschlüssen, wie zum Beispiel dem Meisterbrief, kann man sich selbstständig machen und einen eigenen Betrieb gründen.

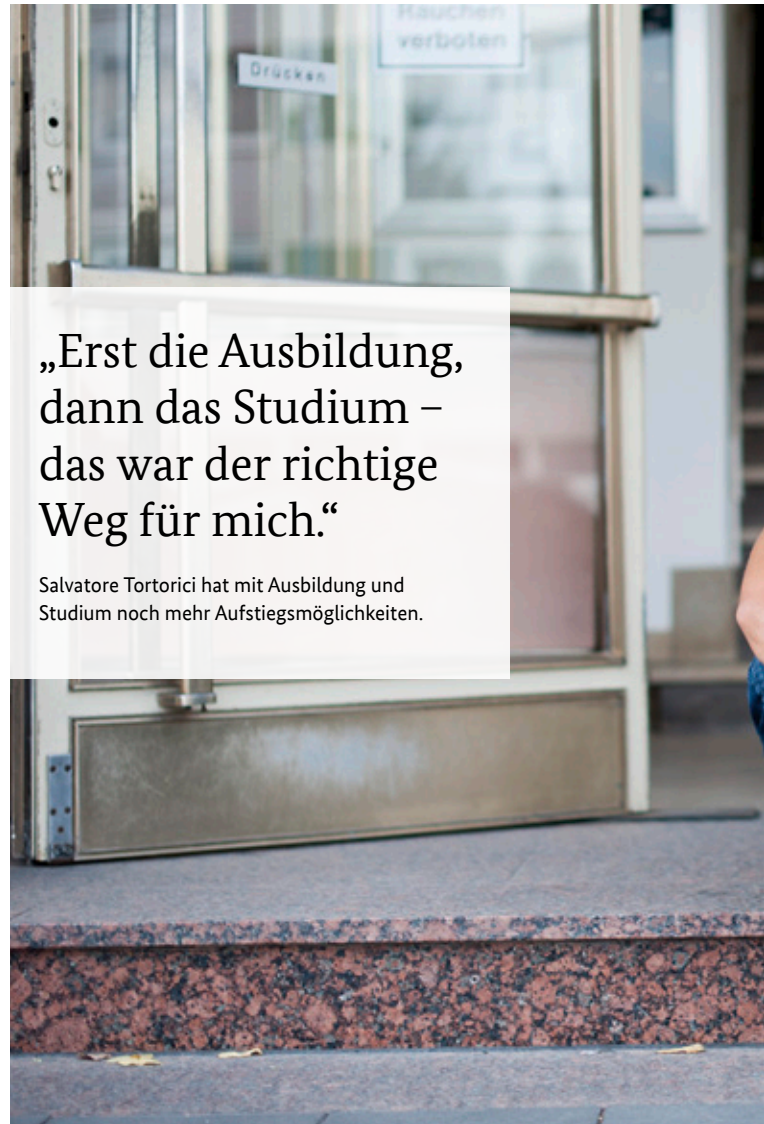
Studium:

Mit einem Berufsabschluss und einer erfolgreichen Fortbildung ist es grundsätzlich möglich, auch ohne Abitur an einer Fachhochschule oder Universität zu studieren.

Berufliche Weiterentwicklung in der Ausbildung

Weiterbilden – schon während der Ausbildung: Auszubildende können sich schon während der Ausbildung mit sogenannten Zusatzqualifikationen weiterbilden. Zum Beispiel kann man EDV- und Fremdsprachenkenntnisse vertiefen, die Fachhochschulreife nachholen oder Techniklehrgänge absolvieren. Infos dazu unter www.ausbildungplus.de.

Ausbildungsabschnitt im europäischen Ausland: Es gibt die Möglichkeit, einen Teil der Ausbildung im europäischen Ausland zu absolvieren. Entsprechende Auslandsaufenthalte werden zum Beispiel über Europäische Förderprogramme mit organisiert und finanziell unterstützt. Infos dazu unter: www.na-bibb.de.



„Erst die Ausbildung, dann das Studium – das war der richtige Weg für mich.“

Salvatore Tortorici hat mit Ausbildung und Studium noch mehr Aufstiegsmöglichkeiten.

Existem muitas opções em aberto



”Primeiro a formação profissional, depois o curso universitário – esse foi o caminho certo para mim.“

Com a formação profissional e o curso universitário, Salvatore Tortorici tem ainda mais oportunidades de subir na carreira.

Terminar uma formação profissional é um pilar fundamental para o futuro profissional do seu filho ou filha. Existem muitas opções de desenvolvimento e diferentes carreiras: por exemplo, um aperfeiçoamento profissional, uma formação para chefe de quadro (Meister) ou um curso universitário.

Aperfeiçoamento profissional:

Os aperfeiçoamentos profissionais aprofundam e alargam os conhecimentos adquiridos na formação profissional. Existem múltiplas e variadas opções de qualificação: desde técnico (Techniker), passando por especialista técnico (Fachwirt) e chefe de quadro (Meister), até técnico de gestão (Betriebswirt). Com as qualificações correspondentes, tais como a de chefe de quadro, é possível trabalhar por conta própria e fundar a própria empresa.

Estudos universitários:

Com um diploma profissional e um aperfeiçoamento profissional com aproveitamento, é possível estudar numa escola superior técnica ou numa universidade, mesmo sem o diploma de estudos secundários (Abitur).

Aperfeiçoamento profissional na formação

Aperfeiçoamento profissional – também durante a formação: os formandos podem fazer cursos de aperfeiçoamento mesmo durante a formação com as denominadas qualificações adicionais. Por exemplo, é possível aprofundar conhecimentos de informática e competências linguísticas, fazer um bacharelato numa escola superior técnica ou frequentar cursos técnicos. Mais informações em www.ausbildungplus.de.

Parte da formação em outros países europeus: Existe a possibilidade de fazer uma parte da formação num outro país europeu. As estadias no estrangeiro são organizadas e apoiadas financeiramente por, a título de exemplo, programas de apoio europeus. Mais informações em www.na-bibb.de.

Nach der Ausbildung ins Studium

Salvatore Tortorici
Ausbildung zum Industrie-
mechaniker bei der Deutz AG und
Maschinenbau-Studium in Köln

„Ich habe eine Ausbildung bei der Deutz AG angefangen, um erst einmal etwas Praktisches zu lernen. Meine Eltern sind in der Zeit auch für immer nach Italien gegangen, daher brauchte ich ein regelmäßiges Einkommen. Ich bereue die Entscheidung für eine Ausbildung überhaupt nicht, das war genau richtig.“

Nach der Ausbildung habe ich als Facharbeiter gearbeitet und gleichzeitig – berufsbegleitend – mein Maschinenbau-Studium in Köln begonnen. Leider wurde mein Jahresvertrag bei der Deutz AG nicht verlängert. Ich habe deshalb dann Vollzeit studiert.

Duales Studium

Das duale Studium umfasst verschiedene Studiengänge, die alle Praxis und Wissenschaft miteinander verbinden. Eine Variante der dualen Studiengänge kombiniert sowohl zeitlich als auch inhaltlich ein Studium mit einer dualen Ausbildung.

Auf der Seite www.ausbildungplus.de finden Sie eine Datenbank zu dualen Studiengängen.

Info



Im Studium konnte ich vieles nutzen, was ich schon in der Ausbildung gelernt hatte. Das war ein Vorteil gegenüber meinen Studienkollegen.

Mit meinem Bachelor-Abschluss habe ich mich dann als Betriebsingenieur wieder bei der Deutz AG beworben, ohne Stellenausschreibung. Eines Tages wurde ich tatsächlich angerufen und informiert, dass eine Stelle frei wäre. Durch Ausbildung und Studium habe ich jetzt wirklich gutes Fachwissen und tolle Karriere-möglichkeiten.“



Da formação profissional à universidade

Salvatore Tortorici

Formação em mecânica industrial na Deutz AG e estudos universitários em engenharia mecânica em Colónia

”Comecei uma formação na Deutz AG, para começar a aprender algo prático. Nessa altura, os meus pais tinham regressado definitivamente a Itália, por isso precisava de receber um ordenado regularmente. Não me arrependo de ter decidido fazer uma formação, foi o mais correto.

Após a formação, exerci funções como trabalhador qualificado e ao mesmo tempo – em simultâneo com a profissão – comecei o meu curso de engenharia mecânica em Colónia. Infelizmente, não renovaram o meu contrato anual na Deutz AG. Por isso, comecei a estudar a tempo inteiro. Durante o curso, pude usar muito do que aprendi na formação profissional. Isso era uma vantagem relativamente aos meus colegas de curso.

Formação universitária dual

Informações

A formação universitária dual inclui diferentes níveis de estudo, que aliam a teoria à prática. Uma variante destes níveis de estudo duais combina, no tempo e no conteúdo, um curso universitário e uma formação dual.

Na página www.ausbildungplus.de, encontrará uma base de dados com níveis de estudo duais.

Depois da conclusão do bacharelato, enviei uma candidatura espontânea como engenheiro industrial para a Deutz AG. Um dia, telefonaram-me para informar que havia uma vaga livre. A formação e o curso universitário forneceram-me conhecimentos técnicos muito bons e excelentes oportunidades de carreira.“

Impressum

Herausgeber

Programmstelle beim Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)
für das Programm JOBSTARTER
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel.: (02 28) 107-29 09 Fax: (02 28) 107-28 87
E-Mail: info@jobstarter.de
www.jobstarter.de

Bestellungen

schriftlich an
Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock
E-Mail: publikationen@bundesregierung.de
Internet: <http://www.bmbf.de>
oder per
Tel.: 030 18 272 272 1
Fax: 030 18 10 272 272 1

Stand

Bonn, Januar 2015

Gestaltung

W. Bertelsmann Verlag, Bielefeld
Hauke und Jessica Sturm, Berlin

Bildnachweis

BIBB (S. 24); BMBF (S. 1); Bundesagentur für Arbeit (S. 16/17);
CanStock (S. 8, 16, 17, 19); DIHK (S. 18); JMD (S. 25);
Jörg Müller Fotografie, Hamburg (Titelbild, S. 4, 10, 11, 12, 14,
15, 20, 22, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44); ZDH (S. 18)

Text und Redaktion

Dr. Sonja Baron, Gerburg Benneker (verantw.), Katja Dammann,
Nina Giaramita (Autorin), Özgür Nalçacıoğlu

Übersetzung

Andreia Araújo (GlobalSprachTeam)

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unentgeltlich abgegeben. Sie ist nicht zum gewerblichen Vertrieb bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerberinnen/Wahlwerbern oder Wahlhelferinnen/Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen sowie für Wahlen zum Europäischen Parlament. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen und an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift der Empfängerin/dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

